

---

---

**4th Session, 51st Legislature  
New Brunswick  
40 Elizabeth II, 1991**

---

---

---

---

**4<sup>e</sup> session, 51<sup>e</sup> Législature  
Nouveau-Brunswick  
40 Elizabeth II, 1991**

---

---

## **BILL**

**AN ACT TO AMEND THE  
PRIVATE INVESTIGATORS AND  
SECURITY SERVICES ACT**

## **PROJET DE LOI**

**LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR LES DÉTECTIVES PRIVÉS  
ET LES SERVICES DE SÉCURITÉ**

---

---

**HON. CONRAD LANDRY**

---

---

---

---

**L'HON. CONRAD LANDRY**

---

---

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

The existing provision is as follows:

**6(1)** As a condition precedent to being granted a licence, an applicant shall

(a) unless exempted by regulation, furnish in favour of Her Majesty a bond or other security in such form and amount as is prescribed by regulation, and

### Section 2

Provisions are added to the *Private Investigators and Security Services Act* by virtue of which a person covered by a bond furnished under the *Private Investigators and Security Services Act* may bring an action to enforce payment under the bond.

### Section 3

The amendment will authorize the Private Investigators and Security Services Licensing Commission to suspend or revoke the licence of a licensee who has failed to maintain the bond or other security furnished by the licensee under the *Private Investigators and Security Services Act*.

### Section 4

The existing provision is as follows:

**25** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations for carrying into effect the purposes and provisions of this Act and, without limiting the generality of the foregoing, may make regulations

(c) prescribing the form and amount of bonds or other security required to be furnished under section 6;

### Section 5

Unproclaimed amendments are repealed.

### Section 6

Commencement provision.

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

La disposition actuelle se lit comme suit:

**6(1)** Un requérant doit, comme condition préalable à l'obtention de la licence,

a) déposer au profit de Sa Majesté, sauf s'il en est dispensé par règlement, un cautionnement ou une garantie dont la forme et le montant sont prescrits par règlement, et

### Article 2

Des dispositions sont ajoutées à la *Loi sur les détectives privés et les services de sécurité* en vertu desquelles une personne couverte par un cautionnement fourni en vertu de la *Loi sur les détectives privés et les services de sécurité* peut intenter une action en exécution du paiement en vertu du cautionnement.

### Article 3

La modification vise à autoriser la Commission des licences de détectives privés et de services de sécurité à suspendre ou révoquer la licence d'un titulaire d'une licence qui a fait défaut de maintenir le cautionnement ou une autre garantie fourni par le titulaire d'une licence en vertu de la *Loi sur les détectives privés et les services de sécurité*.

### Article 4

La disposition actuelle se lit comme suit:

**25** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements pour la réalisation des fins et l'application des dispositions de la présente loi et, sans limiter la portée générale de ce qui précède, peut établir des règlements

c) prescrivant la forme et le montant des cautionnements ou autres garanties qui doivent être fournis aux termes de l'article 6;

### Article 5

Les modifications non proclamées sont abrogées.

### Article 6

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the  
Private Investigators and  
Security Services Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Paragraph 6(1)(a) of the Private Investigators and Security Services Act, chapter P-16 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “as is” and substituting “and subject to such terms and conditions as may be”.*

**2** *The Act is amended by adding after section 6 the following:*

**6.1(1)** Where an amount is due to Her Majesty under a bond furnished under this Act, a person covered by the bond who

(a) suffered a loss as a result of the wilful act of an agent, and

(b) has been refused compensation or has not been paid in respect of the loss by the agent or the person who is the holder of a licence to operate an agency.

**Loi modifiant la  
Loi sur les détectives privés  
et les services de sécurité**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *L'alinéa 6(1)a) de la Loi sur les détectives privés et les services de sécurité, chapitre P-16 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «une garantie dont la forme et le montant sont prescrits» et leur remplacement par les mots «une autre garantie, au moyen de la formule, pour le montant et sous réserve des modalités et conditions qui peuvent être prescrits».*

**2** *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 6 de ce qui suit:*

**6.1(1)** Lorsqu'une somme est due à Sa Majesté en vertu d'un cautionnement fourni conformément à la présente loi, toute personne, sous le couvert du cautionnement, qui

a) a subi une perte en raison de l'acte délibéré d'un représentant, et

b) s'est vu refuser toute indemnisation ou n'a pas obtenu dédommagement du préjudice auprès du représentant ou de la personne qui est titulaire d'une licence pour l'exploitation d'une agence,

is an assignee of the right of Her Majesty to recover an amount under the bond equal to the lesser of

(c) the amount due to that person for the loss, or

(d) the total amount due to Her Majesty under the bond,

without any act by or notice by or to Her Majesty, and without any notice to the person liable on the bond.

**6.1(2)** A person who is an assignee by virtue of subsection (1) may bring an action in that person's own name to enforce payment under the bond, and Her Majesty shall not be a party to the action nor be liable for any costs in connection with the action.

**6.1(3)** The Commission shall provide a copy of the bond, certified by the Chairman of the Commission to be a true copy, to any person who files with the Chairman an affidavit setting forth that that person has suffered a loss as a result of the wilful act of the agent, and that that person has not been compensated for such loss.

**6.1(4)** A document purporting to be a copy of a bond certified by the Chairman of the Commission is, without proof of the appointment, authority or signature of the Chairman, admissible in evidence in any action to recover on the bond and when so admitted is equally authentic and of equal weight in evidence as the original document.

**3** *Subsection 17(2) of the Act is amended by adding after paragraph (b) the following:*

(b.1) the licensee has failed to maintain the bond or other security furnished by the licensee under this Act,

est cessionnaire du droit de Sa Majesté de recouvrer, en vertu du cautionnement et sans acte aucun de cette dernière ou sans avis donné ou reçu par elle et sans avis donné à la caution, une somme égale au plus petit des montants suivants:

c) la somme due à cette personne en conséquence de la perte subie, ou

d) la somme totale due à Sa Majesté en vertu du cautionnement.

**6.1(2)** Tout cessionnaire aux termes du paragraphe (1) peut, en son propre nom, intenter une action en recouvrement d'une somme en vertu du cautionnement. Sa Majesté ne pouvant être partie à ces procédures et n'ayant, en aucun temps, la charge des frais et dépens afférents à l'action.

**6.1(3)** La Commission doit fournir une copie du cautionnement certifiée conforme par son président à qui-conque remet au président un affidavit faisant état de la perte subie en conséquence de l'acte délibéré du représentant et pour laquelle il n'a pas été indemnisé.

**6.1(4)** Un document censé constituer une copie du cautionnement, certifié conforme par le président de la Commission, doit être reçu en preuve, sans qu'il soit nécessaire de prouver la nomination, l'autorité ou la signature du président dans une action en recouvrement en vertu d'un cautionnement et lorsqu'il est ainsi reçu en preuve, il a la même authenticité et la même valeur probante que le document original.

**3** *Le paragraphe 17(2) de la Loi est modifié par l'adjonction après l'alinéa b) de ce qui suit:*

b.1) que le titulaire d'une licence a fait défaut de maintenir le cautionnement ou une autre garantie fourni par le titulaire d'une licence en vertu de la présente loi.

**4** Paragraph 25(c) of the Act is amended by striking out “the form and amount of bonds” and substituting “the form, amount, terms and conditions of a bond”.

**5** Sections 2, 3, 4 and 5 of An Act to Amend the Private Investigators and Security Guards Act, chapter 43 of the Acts of New Brunswick, 1978, are repealed.

**6** Sections 1, 2, 3 and 4 of this Act or any provision of those sections come into force on a day or days to be fixed by proclamation.

**4** L'alinéa 25c) de la Loi est modifié par la suppression des mots «la forme et le montant des cautionnements ou autres garanties qui doivent être fournis» et leur remplacement par les mots «la formule, le montant, les modalités et conditions d'un cautionnement ou d'une autre garantie qui doit être fourni».

**5** Les articles 2, 3, 4 et 5 de la Loi modifiant la Loi sur les détectives privés et les gardiens, chapitre 43 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, sont abrogés.

**6** Les articles 1, 2, 3 et 4 de la présente Loi ou l'une quelconque des dispositions de ces articles entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.